

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 322



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

27 noiembrie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I Rezoluții, recomandări și avize	
	AVIZE	
	Consiliu	
2010/C 322/01	Rezoluția Consiliului din 18 noiembrie 2010 privind dialogul structurat la nivel european privind sportul	1
<hr/>		
	IV Informări	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE	
	Consiliu	
2010/C 322/02	Decizia Consiliului din 22 noiembrie 2010 privind numirea membrilor și a membrilor supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă	3
2010/C 322/03	Decizia Consiliului din 22 noiembrie 2010 de numire a membrilor și a membrilor supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă	8

RO

Preț:
3 EUR

(continuare în pagina următoare)

Comisia Europeană

2010/C 322/04	Rata de schimb a monedei euro	12
---------------	-------------------------------------	----

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 322/05	Taxa pe valoarea adăugată (TVA) (Aurul de investiții scutit) – Lista de monede de aur care îndeplinesc criteriile stabilite la articolul 344 alineatul (1) punctul 2 din Directiva 2006/112/CE a Consiliului (Regimul special pentru aurul de investiții) – Valabilă pentru anul 2011	13
---------------	---	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2010/C 322/06	Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping	27
---------------	---	----

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 322/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6039 – GE/Dresser) ⁽¹⁾	28
2010/C 322/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	29
2010/C 322/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	30



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

AVIZE

CONSILIU

REZOLUȚIA CONSILIULUI

din 18 noiembrie 2010

privind dialogul structurat la nivel european privind sportul

(2010/C 322/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

1. REAMINTIND:

- (i) Articolul 165 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, care prevede în special ca Uniunea să „contribuie la promovarea obiectivelor europene ale sportului, având în vedere totodată caracterul specific, structurile bazate pe voluntariat, precum și funcția socială și educativă a sportului” și să dezvolte „dimensiunea europeană a sportului”.
- (ii) Declarația Consiliului European privind sportul, anexa 5 din Concluziile Președinției (Bruxelles, 12 decembrie 2008), care invită la consolidarea dialogului constructiv cu Comitetul Olimpic Internațional și cu reprezentanții lumii sporturilor.

2. FIIND CONȘTIENT:

- (i) Că la nivel național, regional și local au fost instituite diverse mecanisme de dialog în domeniul sportului.
- (ii) Că președințiile succesive ale UE au organizat o serie de reuniuni informale ale miniștrilor sportului și ale directorilor din domeniul sportului.
- (iii) Că dialogul la nivelul UE s-a desfășurat cu părțile interesate la diverse niveluri, în special în cadrul forumului european al sportului.
- (iv) De dialogul social european în domeniul sportului, un comitet pentru dialog social sectorial în domeniul fotbalului fiind instituit în 2008.

3. CONSIDERĂ CĂ:

- (i) Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, a început o nouă eră în privința priorităților UE în domeniul sportului.
- (ii) Un dialog consolidat la nivelul UE cu părțile interesate din domeniul sportului ar reprezenta o oportunitate pentru un schimb de opinii continuu și bine structurat privind prioritățile, punerea în aplicare și urmărirea cooperării UE în domeniul sportului.
- (iii) Trebuie să se dezvolte în continuare un astfel de dialog prin consolidarea structurilor și a practicilor existente, în special a forumului anual european al sportului.
- (iv) În plus, se resimte nevoia specifică de dezvoltare a componentei la nivel înalt a dialogului structurat care se desfășoară deja, în ceea ce privește reuniunile Consiliului.

4. PRIN URMARE ESTE DE ACORD CĂ PREȘEDINȚIA CONSILIULUI AR TREBUI:

- (i) Să convoace în mod regulat, în general în marja reuniunii Consiliului, o reuniune informală a reprezentanților de frunte ai autorităților publice ale UE și ai mișcării sportive în vederea unui schimb de opinii cu privire la chestiunile legate de sport în UE.
- (ii) Să stabilească, după consultările necesare, o ordine de zi pentru fiecare reuniune, care ar trebui să se axeze în special pe chestiunile abordate sau care trebuie să fie abordate în cadrul reuniunilor recente sau viitoare ale Consiliului.

- (iii) Să invite un număr limitat de participanți la reuniune, urmărind să asigure o participare echilibrată din partea autorităților publice ale UE, pe de o parte, și a reprezentanților mișcării sportive, pe de altă parte.
- (iv) Să invite la această reuniune reprezentanți ai Consiliului (echipa Președinției, un reprezentant al următoarei echipe a Președinției, beneficiind de asistența Secretariatului General), ai Comisiei Europene și ai Parlamentului European.
- (v) Să urmărească realizarea unei largi participări reprezentative și echilibrate a mișcării sportive la reuniune, punând accentul în special pe organismele din cadrul UE și din Europa.

În luarea deciziei privind lista invitațiilor din partea mișcării sportive, Președinția ar trebui să țină seama pe deplin de ordinea de zi a respectivei reuniuni a Consiliului, de prioritățile echipei Președinției și de orice chestiuni urgente sau punctuale, incluzându-le pe cele prezentate în contextul forumului european anual al sportului. În plus, ar trebui luată în considerare continuitatea reprezentării, după caz.

În această privință, Președinția ar trebui să se ghideze de asemenea după următoarele principii:

- Diversitatea lumii sporturilor ar trebui să fie reflectată prin luarea în considerare în special a următoarelor aspecte: sporturile olimpice și sporturile care nu participă la Olimpiadă; sporturile de profesioniști și sporturile de amatori; sporturile competiționale și sporturile recreative, precum și sporturile la nivel local („grassroots”) și sportul pentru persoane cu handicap.
 - Ar trebui să se ia în considerare interesele diferiților actori din domeniul sportului, inclusiv ale celor care activează într-un cadru european, de exemplu organizațiile tutelare, federațiile naționale și europene, cluburile, sportivii și sportivele.
 - Ar trebui să se țină seama de caracterul specific al domeniului sportului.
 - Ar trebui să se țină seama de asemenea de dimensiunea internațională a cooperării UE în domeniul sportului.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

DECIZIA CONSILIULUI

din 22 noiembrie 2010

**privind numirea membrilor și a membrilor supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Agenției
Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă**

(2010/C 322/02)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

întrucât:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

(1) Prin decizia sa din 8 noiembrie 2007 ⁽²⁾, Consiliul a numit membrii și membrii supleanți din cadrul Consiliului de administrație al Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă pentru perioada cuprinsă între 8 noiembrie 2007 și 7 noiembrie 2010.

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2062/94 al Consiliului din 18 iulie 1994 privind înființarea Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă ⁽¹⁾, în special articolul 8,

(2) Membrii și membrii supleanți din cadrul Consiliului de conducere ar trebui numiți pentru o perioadă de trei ani,

având în vedere listele de candidați prezentate Consiliului de către guvernele statelor membre și de către organizațiile sindicale și patronale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

având în vedere listele membrilor și ale membrilor supleanți în cadrul Comitetului consultativ pentru securitate și sănătate la locul de muncă,

Următoarele persoane sunt numite în calitate de membri și de membri supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă pentru perioada cuprinsă între 8 noiembrie 2010 și 7 noiembrie 2013:

I. REPREZENTANȚII GUVERNELOR

Țara	Membri	Supleanți
Belgia	Dl Willy IMBRECHTS	Dl Christian DENEVE
Bulgaria	Dl Atanas KOLCHAKOV	Dna Darina KONOVA
Republica Cehă	Dna Daniela KUBÍČKOVÁ	Dna Anežka SIXTOVÁ
Danemarca	Dna Charlotte SKJOLDAGER	Dna Annemarie KNUDSEN

⁽¹⁾ JO L 216, 20.8.1994, p. 1.

⁽²⁾ JO C 271, 14.11.2007, p. 4.

Țara	Membri	Supleanți
Germania	Dl Ulrich RIESE	Dl Kai SCHÄFER
Estonia	Dl Tiit KAADU	Dna Pille STRAUSS-RAATS
Irlanda	Dl Daniel KELLY	Dna Mary DORGAN
Grecia	Dna Elissavet GALANOPOULOU	Dl Antonios CHRISTODOULOU
Spania	Dna Concepción PASCUAL LIZANA	Dl Mario GRAU RIOS
Franța	Dna Mireille JARRY	Dl Laurent GRANGERET
Italia		
Cipru	Dl Leandros NICOLAIDES	Dl Anastasios YIANNAKI
Letonia	Dl Renārs LŪSIS	Dna Jolanta GEDUŠA
Lituania	Dna Aldona SABAITIENĖ	Dna Vilija KONDROTIENĖ
Luxemburg		
Ungaria		
Malta		
Țările de Jos	Dl M. P. FLIER	Dl M. G. DEN HELD
Austria	Dna Gertrud BREINDL	Dna Eva-Elisabeth SZYMANSKI
Polonia	Dna Danuta KORADECKA	Dl Daniel Andrzej PODGÓRSKI
Portugalia	Dl Luís Filipe NASCIMENTO LOPES	Dl José Manuel dos SANTOS
România	Dl Marian TĂNASE	Dna Anca Mihaela PRICOP
Slovenia	Dna Tatjana PETRIČEK	Dl Jože HAUKO
Slovacia	Dna Laurencia JANČUROVÁ	Dna Elena PALIKOVÁ
Finlanda	Dl Leo SUOMAA	Dl Erkki YRJÄNHEIKKI
Suedia	Dl Mikael SJÖBERG	Dl Stefan HULT
Regatul Unit	Dl Clive FLEMING	Dl Stuart BRISTOW

II. REPREZENTANȚII ORGANIZAȚIILOR SINDICALE

Țara	Membri	Supleanți
Belgia	Dl François PHILIPS	Dl Herman FONCK
Bulgaria	Dl Aleksander ZAGOROV	Dl Ivan KOKALOV
Republica Cehă	Dl Jaroslav ZAVADIL	Dl Miroslav KOSINA
Danemarca	Dl Jan KAHR FREDERIKSEN	Dna Lone JACOBSEN
Germania		
Estonia	Dl Argo SOON	Dl Ülo KRISTJUHAN
Irlanda	Dl Sylvester CRONIN	Dna Esther LYNCH
Grecia	Dl Ioannis ADAMAKIS	Dl Ioannis VASSILOPOULOS
Spania	Dna Marisa RUFINO	Dl Pedro J. LINARES
Franța	Dl Gilles SEITZ	Dl Henri FOREST
Italia	Dl Sebastiano CALLERI	Dna Gabriella GALLI
Cipru	Dna Maria THEOCHARIDOU	Dl Nicos ANDREOU
Letonia	Dl Ziedonis ANTAPSONS	Dl Mārtiņš PUŽULS
Lituania	Dl Vitalius JARMONTOVIČIUS	Dl Gediminas MOZŪRA
Luxemburg		
Ungaria	Dl Károly GYÖRGY	Dna Erika KOLLER
Malta		
Țările de Jos	Dl H. VAN STEENBERGEN	Dna Sonja BALJEU
Austria		
Polonia	Dl Mariusz ŁUSZCZYK	Dna Iwona PAWLACZYK
Portugalia		
România		
Slovenia	Dna Lučka BÖHM	Dna Andreja MRAK
Slovacia	Dl Bohuslav BENDÍK	Dl Alexander ŤAŽÍK
Finlanda	Dna Raili PERIMÄKI	Dl Erkki AUVINEN
Suedia	Dna Christina JÄRNSTEDT	Dl Börje SJÖHOLM
Regatul Unit	Dl Hugh ROBERTSON	Dna Liz SNAPE

III. REPREZENTANȚII ORGANIZAȚIILOR PATRONALE

Țara	Membri	Supleanți
Belgia	Dl Kris De MEESTER VBO-FEB	Dl André PELEGRIN
Bulgaria	Dl Georgi STOEV	
Republica Cehă	Dl Karel PETRŽELKA	Dl Martin RÖHRICH
Danemarca	Dl Thomas PHILBERT NIELSEN	
Germania	Dl Eckhard METZE	Dl Herbert BENDER
Estonia	Dl Marek SEPP	Dna Veronika KAIDIS
Irlanda	Dna Theresa DOYLE	Dl Kevin ENRIGHT
Grecia	Dl Pavlos KYRIAKONGONAS	Dna Natassa AVLONITOU
Spania	Dna Pilar IGLESIAS VALCARCE	Dna Laura CASTRILLO NÚÑEZ
Franța	Dna Nathalie BUET	Dl Patrick LÉVY
Italia	Dna Fabiola LEUZZI	
Cipru	Dl Polyvios POLYVIU	Dna Lena PANAYIOTOU
Letonia	Dna Liene VANCĀNE	
Lituania	Dl Vaidotas LEVICKIS	Dl Jonas GUZAVIČIUS
Luxemburg	Dl François ENGELS	Dl Pierre BLAISE
Ungaria	Dl Géza BOMBERA	
Malta	Dl Joe DELIA	Dl John SCICLUNA
Țările de Jos	Dl W. M. J. M. VAN MIERLO	Dl G. O. H. MEIJER
Austria	Dna Christa SCHWENG	Dna Alexandra SCHÖNGRUNDNER
Polonia		
Portugalia	Dl Marcelino PENA E COSTA	Dl Luís HENRIQUE
România	Dl Ovidiu NICOLESCU	Dl Adrian IZVORANU
Slovenia	Dl Igor ANTAUER	Dna Maja SKORUPAN
Slovacia	Dl Róbert MAJTNER	
Finlanda	Dna Katja LEPPÄNEN	Dl Rauno TOIVONEN
Suedia	Dna Bodil MELLBLOM	Dna Cecilia ANDERSON
Regatul Unit	Dl Neil CARBERRY	Dl Keith SEXTON

Articolul 2

Consiliul va numi membrii și membrii supleanți încă nenominalizați la o dată ulterioară.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Consiliu

Președintele

S. VANACKERE

DECIZIA CONSILIULUI

din 22 noiembrie 2010

de numire a membrilor și a membrilor supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă

(2010/C 322/03)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 1365/75 al Consiliului din 26 mai 1975 privind crearea Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă ⁽¹⁾ și, în special, articolul 6,

având în vedere listele de candidați prezentate de guvernele statelor membre și de organizațiile sindicale și patronale,

întrucât:

- (1) Prin decizia sa din 19 noiembrie 2007 ⁽²⁾, Consiliul a numit membrii și membrii supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă pentru perioada 1 decembrie 2007-30 noiembrie 2010.

- (2) Membrii și membrii supleanți ai respectivului Consiliu de conducere, reprezentând guvernele statelor membre, organizațiile sindicale și organizațiile patronale ar trebui să fie numiți pe o perioadă de trei ani.

- (3) Comisia își numește reprezentanții proprii în Consiliul de conducere,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie, următoarele persoane sunt numite în calitate de membri și de membri supleanți în cadrul Consiliului de conducere al Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă pentru perioada 1 decembrie 2010-30 noiembrie 2013:

I. REPREZENTANȚI AI GUVERNELOR

Țara	Membri	Supleanți
Belgia	Dl Michel DE GOLS	Dl Jan BATEN
Bulgaria	Dl Dragomir DRAGANOV	Dna Teodora DEMIREVA
Republica Cehă	Dl Vlastimil VÁŇA	Dna Martina KAJÁNKOVÁ
Danemarca	Dna Lone HENRIKSEN	Dna Lisbet MØLLER NIELSEN
Germania	Dl Andreas HORST	Dl Sebastian JOBELIUS
Estonia	Dl Märt MASSO	Dna Ester RÜNKLA
Irlanda	Dl Paul CULLEN	
Grecia	Dna Stamatia PISSIMISSI	Dl Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Spania	Dna María de MINGO CORRAL	Dl José ZAPATERO RANZ
Franța	Dna Valérie DELAHAYE-GUIL-LOCHEAU	Dna Marie-Soline CHOMEL
Italia		
Cipru	Dl Orestis MESSIOS	Dna Yiota KAMBOURIDOU

⁽¹⁾ JO L 139, 30.5.1975, p. 1.

⁽²⁾ JO C 282, 24.11.2007, p. 10.

Țara	Membri	Supleanți
Letonia	Dna Ineta TĀRE	Dna Ineta VĀKSE
Lituania	Dna Rita SKREBIŠKIENĒ	Dl Evaldas BACEVIČIUS
Luxemburg		
Ungaria		
Malta		
Țările de Jos	Dl Lauris BEETS	Dl Martin BLOMSMA
Austria	Dl Andreas SCHALLER	Dna Petra HRIBERNIG
Polonia	Dl Jerzy CIECHAŃSKI	Dna Joanna MACIEJEWSKA
Portugalia	Dl José Luís FORTE	Dl Fernando RIBEIRO LOPES
România	Dl Sorin Ioan BOTEZATU	Dna Liana Ramona MOSTENESCU
Slovenia	Dna Vladka KOMEL	Dna Metka ŠTOKA-DEBEVEC
Slovacia		
Finlanda	Dna Pirjo HARJUNEN	Dl Antti NÄRHINEN
Suedia	Dl Per NYSTRÖM	Dna Åsa FORSELL
Regatul Unit		

II. REPREZENTANȚI AI ORGANIZAȚIILOR SINDICALE

Țara	Membri	Supleanți
Belgia	Dl Herman FONCK	Dl François PHILIPS
Bulgaria	Dna Ketii KOYNAKOVA	Dl Ivan KOKALOV
Republica Cehă	Dna Hana MÁLKOVÁ	Dl Tomáš PAVELKA
Danemarca	Dl Ole PRASZ	
Germania	Dl Dieter POUGIN	Dna Friederike POSSELT
Estonia	Dl Kalle KALDA	Dna Kadi ALATALU
Irlanda	Dna Sally Anne KINAHAN	Dl Liam BERNEY
Grecia		
Spania	Dna Antonia RAMOS	Dl Ramón BAEZA
Franța	Dl Emmanuel COUVREUR	
Italia	Dl Uliano STENDARDI	Dna Giulia BARBUICCI

Țara	Membri	Supleanți
Cipru	Dl Nicolaos EPISTITHIOU	Dl Andreas MATSAS
Letonia	Dna Ruta PORNIECE	Dna Linda ROMELE
Lituania	Dna Kristina KRUPAVIČIENĒ	Dna Danutė ŠLIONSKIENĒ
Luxemburg	Dna Viviane GOERGEN	Dl René PIZZAFERRI
Ungaria	Dna Erzsébet HANTI	
Malta	Dl William PORTELLI	
Țările de Jos	Dl Erik PENTENGA	Dl Leon MEIJER
Austria	Dna Karin ZIMMERMANN	Dna Sonja FREITAG
Polonia	Dl Bogdan OLSZEWSKI	Dl Piotr OSTROWSKI
Portugalia	Dl Vítor Manuel Vicente COELHO	Dl Armando FARIAS
România	Dna Cecilia GOSTIN	
Slovenia	Dl Pavle VRHOVEC	Dna Maja KONJAR
Slovacia	Dl Erik MACÁK	Dna Margita DÖMÉNYOVÁ
Finlanda	Dl Juha ANTILA	Dna Leila KURKI
Suedia	Dl Mats ESSEMYR	Dl Sten GELLERSTEDT
Regatul Unit	Dl Hugh ROBERTSON	Dna Elena CRASTA

III. REPREZENTANȚI AI ORGANIZAȚIILOR PATRONALE

Țara	Membri	Supleanți
Belgia	Dl Kris DE MEESTER	Dl Roland WAEYAERT
Bulgaria	Dl Dimiter BRANKOV	Dl Nikola ZIKATANOV
Republica Cehă	Dna Vladimíra DRBALOVÁ	Dna Pavla BŘEČKOVÁ
Danemarca	Dl Benjamin HOLST	Dl Nils Juhl ANDREASEN
Germania	Dl Lutz MÜHL	Dna Renate HORNUNG-DRAUS
Estonia	Dna Eve PÄÄRENDSON	Dl Tarmo KRIIS
Irlanda	Dl Brendan McGINTY	Dl Eamonn McCOY
Grecia	Dna Rena BARDANI	Dna Christina GEORGANTA
Spania	Dl Miguel CANALES GUTIÉRREZ	Dna Rosario ESCOLAR POLO
Franța	Dl Emmanuel JAHAN	Dl Emmanuel JULIEN

Țara	Membri	Supleanți
Italia	Dna Stefania ROSSI	Dna Paola ASTORRI
Cipru	Dna Lena PANAYIOTOU	Dl Polyvios POLYVIU
Letonia	Dl Eduards FILIPPOVS	Dna Anita LICE
Lituania	Dl Andrius GUZAVIČIUS	Dna Dovilė BAŠKYTĖ
Luxemburg	Dl Pierre OESCH	Dna Magalie LYSIAK
Ungaria	Dl Antal CSUPORT	Dl Istvan KOMOROCZKI
Malta	Dl Santo PORTERA	
Țările de Jos	Dl W. M. J. M. VAN MIERLO	Dl Gerard A. M. VAN DER GRIND
Austria	Dna Ruth LIST	Dna Heidrun MAIER-DE-KRUIJFF
Polonia	Dl Piotr SARNECKI	Dl Adam AMBROZIK
Portugalia	Dl Marcelino PENA E COSTA	Dl António VERGUEIRO
România		
Slovenia	Dna Tatjana PAJNKIHAR	Dl Igor ANTAUER
Slovacia	Dl Martin HOŠTÁK	Dna Viola KROMEROVÁ
Finlanda	Dl Seppo SAUKKONEN	Dna Anu SAJAVAARA
Suedia	Dl Sverker RUDEBERG	Dl Niklas BECKMAN
Regatul Unit	Dl Neil CARBERRY	Dl Ben DIGBY

Articolul 2

Consiliul va numi membrii și supleanții încă nenominalizați la o dată ulterioară.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale.

Adoptată la Bruxelles, 22 noiembrie 2010.

Pentru Consiliu
Președintele
S. VANACKERE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

26 noiembrie 2010

(2010/C 322/04)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3225	AUD	dolar australian	1,3715
JPY	yen japonez	110,92	CAD	dolar canadian	1,3523
DKK	coroana daneză	7,4540	HKD	dolar Hong Kong	10,2671
GBP	lira sterlină	0,84470	NZD	dolar neozeelandez	1,7653
SEK	coroana suedeză	9,3070	SGD	dolar Singapore	1,7455
CHF	franc elvețian	1,3252	KRW	won sud-coreean	1 539,23
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,4290
NOK	coroana norvegiană	8,1770	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,8178
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,4218
CZK	coroana cehă	24,725	IDR	rupia indoneziană	11 919,98
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,1830
HUF	forint maghiar	279,90	PHP	peso Filipine	58,626
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	41,5390
LVL	lats leton	0,7096	THB	baht thailandez	40,065
PLN	zlot polonez	4,0275	BRL	real brazilian	2,2862
RON	leu românesc nou	4,3125	MXN	peso mexican	16,5244
TRY	lira turcească	1,9707	INR	rupie indiană	60,6430

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

TAXA PE VALOAREA ADĂUGATĂ (TVA)

(AURUL DE INVESTIȚII SCUTIT)

Lista de monede de aur care îndeplinesc criteriile stabilite la articolul 344 alineatul (1) punctul 2 din Directiva 2006/112/CE a Consiliului (Regimul special pentru aurul de investiții)

Valabilă pentru anul 2011

(2010/C 322/05)

NOTĂ EXPLICATIVĂ

- (a) Această listă reflectă contribuțiile trimise Comisiei de către statele membre în termenul stabilit la articolul 345 din Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată.
- (b) Se consideră că monedele incluse în această listă îndeplinesc criteriile prevăzute la articolul 344 și, prin urmare, vor fi tratate ca aur de investiții în statele membre respective. În consecință, livrarea acestora este scutită de TVA pentru întregul an calendaristic 2011.
- (c) Scutirea se va aplica tuturor emisiunilor dintr-o anumită monedă din această listă, cu excepția emisiunilor de monede cu o puritate mai mică de 900 de miimi.
- (d) Cu toate acestea, dacă o monedă nu apare în această listă, furnizarea acesteia va continua să fie scutită în cazul în care moneda îndeplinește criteriile de scutire prevăzute în directiva privind TVA.
- (e) Lista este în ordine alfabetică, după numele țărilor și valoarea unitară a monedelor. Monedele din aceeași categorie sunt prezentate în ordinea crescătoare a valorii acestora.
- (f) În listă, valoarea nominală a monedelor corespunde unității monetare afișate pe monede. Cu toate acestea, în cazul în care unitatea monetară nu apare cu caractere latine, denumirea sa este afișată în listă între paranteze, în măsura în care este posibil.

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
AFGANISTAN	(20 AFGHANI) 10 000 AFGHANI (1/2 AMANI) (1 AMANI) (2 AMANI) (4 GRAMS) (8 GRAMS) 1 TILLA 2 TILLAS
ALBANIA	20 LEKE 50 LEKE 100 LEKE 200 LEKE 500 LEKE
ALDERNEY	5 POUNDS 25 POUNDS 1 000 POUNDS
ANDORRA	50 DINERS 100 DINERS 250 DINERS 1 SOVEREIGN
ANGUILLA	5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 100 DOLLARS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
ARGENTINA	1 ARGENTINO
ARUBA	10 FLORIN 25 FLORIN
AUSTRALIA	5 DOLLARS 15 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 1 000 DOLLARS 2 500 DOLLARS 3 000 DOLLARS 10 000 DOLLARS 1/2 SOVEREIGN (= 1/2 POUND) 1 SOVEREIGN (= 1 POUND)
AUSTRIA	10 CORONA (= 10 KRONEN) 20 CORONA (= 20 KRONEN) 100 CORONA (= 100 KRONEN) 1 DUCAT (4 DUCATS) 10 EURO 25 EURO 50 EURO 100 EURO 4 FLORIN = 10 FRANCS (= 4 GULDEN) 8 FLORIN = 20 FRANCS (= 8 GULDEN) 25 SCHILLING 100 SCHILLING 200 SCHILLING 200 SHILLING/10 EURO 500 SCHILLING 1 000 SCHILLING 2 000 SCHILLING
BAHAMAS	10 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 2 500 DOLLARS
BELGIA	10 ECU 20 ECU 25 ECU 50 ECU 100 ECU 50 EURO GOLD 100 EURO 10 FRANCS 20 FRANCS 5 000 FRANCS
BELIZE	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
BERMUDA	10 DOLLARS 25 DOLLARS 30 DOLLARS 50 DOLLARS 60 DOLLARS 100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
BHUTAN	1 SERTUM 2 SERTUMS 5 SERTUMS
BOLIVIA	4 000 PESOS BOLIVIANOS
BOTSWANA	5 PULA 150 PULA 10 THEBE
BRAZILIA	300 CRUZEIROS (4 000 REIS) (5 000 REIS) (6 400 REIS) (10 000 REIS) (20 000 REIS)
INSULELE VIRGINE BRITANICE	100 DOLLARS
BULGARIA	(1 LEV) (5 LEVA) (10 LEVA) (20 LEVA) (100 LEVA) (125 LEVA) (1 000 LEVA) (10 000 LEVA) (20 000 LEVA)
BURUNDI	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
CANADA	1 DOLLAR 2 DOLLARS 5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 175 DOLLARS 200 DOLLARS 350 DOLLARS 1 SOVEREIGN
INSULELE CAYMAN	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS
CIAD	3 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS 20 000 FRANCS
CHILE	2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 100 PESOS 200 PESOS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
CHINA	5/20 YUAN (1/20 oz) 10/50 YUAN (1/10 oz) 25/100 YUAN (1/4 oz) 50/200 YUAN (1/2 oz) 100/500 YUAN (1 oz) 5 (YUAN) 10 (YUAN) 20 (YUAN) 25 (YUAN) 50 (YUAN) 100 (YUAN) 150 (YUAN) 200 (YUAN) 250 (YUAN) 300 (YUAN) 400 (YUAN) 450 (YUAN) 500 (YUAN) 1 000 (YUAN)
COLUMBIA	1 PESO 2 PESOS 2 1/2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 100 PESOS 200 PESOS 300 PESOS 500 PESOS 1 000 PESOS 1 500 PESOS 2 000 PESOS 15 000 PESOS
CONGO	10 FRANCS 20 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
INSULELE COOK	100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
COSTA RICA	5 COLONES 10 COLONES 20 COLONES 50 COLONES 100 COLONES 200 COLONES 1 500 COLONES 5 000 COLONES 25 000 COLONES
CUBA	4 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 100 PESOS
CIPRU	50 POUNDS
REPUBLICA CEHĂ	1 000 KORUN (1 000 Kč) 2 000 KORUN (2 000 Kč) 2 500 KORUN (2 500 Kč) 5 000 KORUN (5 000 Kč) 10 000 KORUN (10 000 Kč)
CEHOSLOVACIA	1 DUKÁT 2 DUKÁT 5 DUKÁT 10 DUKÁT

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
DANEMARCA	10 KRONER 20 KRONER
REPUBLICA DOMINICANĂ	30 PESOS 100 PESOS 200 PESOS 250 PESOS
ECUADOR	1 CONDOR 10 SUCRES
EL SALVADOR	25 COLONES 50 COLONES 100 COLONES 200 COLONES 250 COLONES
GUINEEA ECUATORIALĂ	250 PESETAS 500 PESETAS 750 PESETAS 1 000 PESETAS 5 000 PESETAS
ETIOPIA	400 BIRR 600 BIRR 10 (DOLLARS) 20 (DOLLARS) 50 (DOLLARS) 100 (DOLLARS) 200 (DOLLARS)
FIJI	5 DOLLARS 10 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
FINLANDA	100 EURO 1 000 MARKKAA 2 000 MARKKAA
FRANȚA	1/4 EURO 10 EURO 20 EURO 50 EURO 100 EURO 200 EURO 250 EURO 500 EURO 1 000 EURO 5 000 EURO 5 FRANCS 10 FRANCS 20 FRANCS 40 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 500 FRANCS 655,97 FRANCS
GABON	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 1 000 FRANCS 3 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS 20 000 FRANCS
GAMBIA	200 DALASIS 500 DALASIS 1 000 DALASIS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
GERMANIA	1 DM 100 EURO
GIBRALTAR	1/25 CROWN 1/10 CROWN 1/5 CROWN 1/2 CROWN 1 CROWN 2 CROWNS 50 PENCE 1 POUND 5 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS 1/25 ROYAL 1/10 ROYAL 1/5 ROYAL 1/2 ROYAL 1 ROYAL
GUATEMALA	5 QUETZALES 10 QUETZALES 20 QUETZALES
GUERNSEY	1 POUND 5 POUNDS 10 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS
GUINEEA	1 000 FRANCS 2 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS
HAITI	20 GOURDES 50 GOURDES 100 GOURDES 200 GOURDES 500 GOURDES 1 000 GOURDES
HONDURAS	200 LEMPIRAS 500 LEMPIRAS
HONG KONG	1 000 DOLLARS
UNGARIA	1 DUKAT 4 FORINT = 10 FRANCS 8 FORINT = 20 FRANCS 50 FORINT 100 FORINT 200 FORINT 500 FORINT 1 000 FORINT 5 000 FORINT 10 000 FORINT 20 000 FORINT 50 000 FORINT 100 000 FORINT 500 000 FORINT 10 KORONA 20 KORONA 100 KORONA
ISLANDA	500 KRONUR 10 000 KRONUR

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
INDIA	1 MOHUR 15 RUPEES 1 SOVEREIGN
INDONEZIA	2 000 RUPIAH 5 000 RUPIAH 10 000 RUPIAH 20 000 RUPIAH 25 000 RUPIAH 100 000 RUPIAH 200 000 RUPIAH
IRAN	(1/2 AZADI) (1 AZADI) (1/4 PAHLAVI) (1/2 PAHLAVI) (1 PAHLAVI) (2 1/2 PAHLAVI) (5 PAHLAVI) (10 PAHLAVI) 50 POUND 500 RIALS 750 RIALS 1 000 RIALS 2 000 RIALS
IRAK	(5 DINARS) (50 DINARS) (100 DINARS)
INSULA MAN	1/20 ANGEL 1/10 ANGEL 1/4 ANGEL 1/2 ANGEL 1 ANGEL 5 ANGEL 10 ANGEL 15 ANGEL 20 ANGEL 1/25 CROWN 1/10 CROWN 1/5 CROWN 1/2 CROWN 1 CROWN 50 PENCE 1 POUND 2 POUNDS 5 POUNDS 50 POUNDS (1/2 SOVEREIGN) (1 SOVEREIGN) (2 SOVEREIGNS) (5 SOVEREIGNS)
ISRAEL	20 LIROT 50 LIROT 100 LIROT 200 LIROT 500 LIROT 1 000 LIROT 5 000 LIROT 5 NEW SHEQALIM 10 NEW SHEQALIM 20 NEW SHEQALIM 5 SHEQALIM 10 SHEQALIM 500 SHEQEL
ITALIA	20 EURO 50 EURO

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
CÔTE D'IVOIRE	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
JAMAICA	100 DOLLARS 250 DOLLARS
JERSEY	1 POUND 2 POUNDS 5 POUNDS 10 POUNDS 20 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS 1 SOVEREIGN
IORDANIA	2 DINARS 5 DINARS 10 DINARS 25 DINARS 50 DINARS 60 DINARS
KATANGA	5 FRANCS
KENYA	100 SHILLINGS 250 SHILLINGS 500 SHILLINGS
KIRIBATI	150 DOLLARS
LETONIA	100 LATU
LESOTHO	1 LOTI 2 MALOTI 4 MALOTI 10 MALOTI 20 MALOTI 50 MALOTI 100 MALOTI 250 MALOTI 500 MALOTI
LIBERIA	12 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 30 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 2 500 DOLLARS
LUXEMBURG	5 EURO 10 EURO 20 FRANCS 40 FRANCS
MACAO	250 PATACAS 500 PATACAS 1 000 PATACAS 10 000 PATACAS
MALAWI	250 KWACHA
MALAYSIA	100 RINGGIT 200 RINGGIT 250 RINGGIT 500 RINGGIT

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
MALI	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
MALTA	50 EURO 5 (LIRI) 10 (LIRI) 20 (LIRI) 25 (LIRI) 50 (LIRI) 100 (LIRI) LM 25
INSULELE MARSHALL	20 DOLLARS 50 DOLLARS 200 DOLLARS
MAURITIUS	100 RUPEES 200 RUPEES 250 RUPEES 500 RUPEES 1 000 RUPEES
MEXIC	1/20 ONZA 1/10 ONZA 1/4 ONZA 1/2 ONZA 1 ONZA 2 PESOS 2 1/2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 250 PESOS 500 PESOS 1 000 PESOS 2 000 PESOS
MONACO	10 EURO 20 EURO 100 EURO 20 FRANCS 100 FRANCS 200 FRANCS
MONGOLIA	750 (TUGRIK) 1 000 (TUGRIK)
NEPAL	1 ASARPHI 1 000 RUPEES
ȚĂRILE DE JOS	(1 DUKAAT) (2 DUKAAT) 10 EURO 20 EURO 50 EURO 1 GULDEN 5 GULDEN 10 GULDEN
ANTILELE OLANDEZE	5 GULDEN 10 GULDEN 50 GULDEN 100 GULDEN 300 GULDEN

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
NOUA ZEELANDĂ	5 DOLLARS 10 DOLLARS 150 DOLLARS 1,56 grammes/1/20 ounce 3,11 grammes/1/10 ounce 7,77 grammes/1/4 ounce 15,56 grammes/1/2 ounce 31,1 grammes/1 ounce
NICARAGUA	50 CORDOBAS
NIGER	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
NORVEGIA	10 KRONER 20 KRONER 1 500 KRONER
OMAN	25 BAISA 50 BAISA 100 BAISA 1/4 OMANI RIAL 1/2 OMANI RIAL OMANI RIAL 5 OMANI RIALS 10 OMANI RIALS 15 OMANI RIALS 20 OMANI RIALS 25 OMANI RIALS 75 OMANI RIALS
PAKISTAN	3 000 RUPEES
PANAMA	100 BALBOAS 500 BALBOAS
PAPUA-NOUA GUINEE	100 KINA
PERU	1/5 LIBRA 1/2 LIBRA 1 LIBRA 5 SOLES 10 SOLES 20 SOLES 50 SOLES 100 SOLES
FILIPINE	1 000 PISO 1 500 PISO 5 000 PISO
POLONIA	50 ZŁOTYCH (orzeł bielik) 50 ZŁOTYCH 100 ZŁOTYCH (orzeł bielik) 100 ZŁOTYCH 200 ZŁOTYCH (orzeł bielik) 200 ZŁOTYCH 500 ZŁOTYCH (orzeł bielik)
PORTUGALIA	1 ESCUDO 100 ESCUDOS 200 ESCUDOS 500 ESCUDOS 5 EURO 8 EURO 10 000 REIS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
ROMÂNIA	12 1/2 LEI 20 LEI 25 LEI 50 LEI 100 LEI 500 LEI 1 000 LEI 2 000 LEI 5 000 LEI
RODEZIA	1 POUND 5 POUNDS 10 SHILLINGS
RUSIA	10 (ROUBLES) 15 (ROUBLES) 25 (ROUBLES) 50 (ROUBLES) 100 (ROUBLES) 200 (ROUBLES) 1 000 (ROUBLES) 10 000 (ROUBLES)
RWANDA	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
SAN MARINO	20 EURO 50 EURO 1 SCUDO 2 SCUDI 5 SCUDI 10 SCUDI
ARABIA SAUDITĂ	1 GUINEA (= 1 SAUDI POUND)
SENEGAL	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 250 FRANCS 500 FRANCS 1 000 FRANCS 2 500 FRANCS
SERBIA	10 DINARA 20 DINARA
SEYCHELLES	1 000 RUPEES 1 500 RUPEES
SIERRA LEONE	20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 2 500 DOLLARS 1/4 GOLDE 1/2 GOLDE 1 GOLDE 5 GOLDE 10 GOLDE 1 LEONE
SINGAPORE	1 DOLLAR 2 DOLLARS 5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
	100 DOLLARS 150 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS
REPUBLICA SLOVACĂ	100 EURO 5 000 KORUN (5 000 Sk) 10 000 KORUN (10 000 Sk)
SLOVENIA	100 EURO 5 000 TOLARS 20 000 TOLARS 25 000 TOLARS
INSULELE SOLOMON	10 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS
SOMALIA	20 SHILLINGS 50 SHILLINGS 100 SHILLINGS 200 SHILLINGS 500 SHILLINGS 1 500 SHILLINGS
AFRICA DE SUD	1/10 KRUGERRAND 1/4 KRUGERRAND 1/2 KRUGERRAND 1 KRUGERRAND 1/10 oz NATURA 1/4 oz NATURA 1/2 oz NATURA 1 oz NATURA 1/2 POND 1 POND 1/10 PROTEA 1 PROTEA 1 RAND 2 RAND 5 RAND 25 RAND 1/2 SOVEREIGN (= 1/2 POUND) 1 SOVEREIGN (= 1 POUND)
COREEA DE SUD	2 500 WON 20 000 WON 25 000 WON 30 000 WON 50 000 WON
SPANIA	2 (ESCUDOS) 10 (ESCUDOS) 20 EURO 100 EURO 200 EURO 400 EURO 10 PESETAS 20 PESETAS 25 PESETAS 5 000 PESETAS 10 000 PESETAS 20 000 PESETAS 40 000 PESETAS 80 000 PESETAS 100 (REALES)
SUDAN	25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
SURINAME	20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 GULDEN
SWAZILAND	2 EMALANGENI 5 EMALANGENI 10 EMALANGENI 20 EMALANGENI 25 EMALANGENI 50 EMALANGENI 100 EMALAGENI 250 EMALAGENI 1 LILANGENI
SUEDIA	10 KRONOR 20 KRONOR 1 000 KRONOR 2 000 KRONOR
ELVEȚIA	10 FRANCS 20 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
SIRIA	(1/2 POUND) (1 POUND)
TANZANIA	1 500 SHILINGI 2 000 SHILINGI
THAILANDA	(150 BAHT) (300 BAHT) (400 BAHT) (600 BAHT) (800 BAHT) (1 500 BAHT) (2 500 BAHT) (3 000 BAHT) (4 000 BAHT) (5 000 BAHT) (6 000 BAHT)
TONGA	1/2 HAU 1 HAU 5 HAU 1/4 KOULA 1/2 KOULA 1 KOULA
TUNISIA	2 DINARS 5 DINARS 10 DINARS 20 DINARS 40 DINARS 75 DINARS 10 FRANCS 20 FRANCS 100 FRANCS 5 PIASTRES
TURCIA	(25 KURUSH) (= 25 PIASTRES) (50 KURUSH) (= 50 PIASTRES) (100 KURUSH) (= 100 PIASTRES) (250 KURUSH) (= 250 PIASTRES) (500 KURUSH) (= 500 PIASTRES) 1/2 LIRA 1 LIRA 500 LIRA 1 000 LIRA 10 000 LIRA 50 000 LIRA 100 000 LIRA 200 000 LIRA

ȚARA EMITENTĂ	MONEDE
	1 000 000 LIRA
	60 000 000 LIRA
INSULELE TURKS ȘI CAICOS	100 CROWNS
TUVALU	50 DOLLARS
UGANDA	50 SHILLINGS
	100 SHILLINGS
	500 SHILLINGS
	1 000 SHILLINGS
EMIRATELE ARABE UNITE	(500 DIRHAMS)
	(750 DIRHAMS)
	(1 000 DIRHAMS)
REGATUL UNIT	(1/3 GUINEA)
	(1/2 GUINEA)
	50 PENCE
	2 POUNDS
	5 POUNDS
	10 POUNDS
	25 POUNDS
	50 POUNDS
	100 POUNDS
	QUARTER SOVEREIGN
	(1/2 SOVEREIGN) (= 1/2 POUND)
	(1 SOVEREIGN) (= 1 POUND)
	(2 SOVEREIGNS)
	(5 SOVEREIGNS)
URUGUAY	5 000 NUEVO PESOS
	20 000 NUEVO PESOS
	5 PESOS
SUA	2,5 DOLLARS
	5 DOLLARS
	10 DOLLARS (AMERICAN EAGLE)
	20 DOLLARS
	25 DOLLARS
	50 DOLLARS
SFÂNTUL SCAUN – VATICAN	20 EURO
	50 EURO
	10 LIRE GOLD
	20 LIRE
	100 LIRE GOLD
VENEZUELA	(10 BOLIVARES)
	(20 BOLIVARES)
	(100 BOLIVARES)
	1 000 BOLIVARES
	3 000 BOLIVARES
	5 000 BOLIVARES
	10 000 BOLIVARES
	5 VENEZOLANOS
SAMOA DE VEST	50 TALA
	100 TALA
IUGOSLAVIA	20 DINARA
	100 DINARA
	200 DINARA
	500 DINARA
	1 000 DINARA
	1 500 DINARA
	2 000 DINARA
	2 500 DINARA
	5 000 DINARA
	1 DUCAT
	4 DUCATS
ZAIR	100 ZAIRES
ZAMBIA	250 KWACHA

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping

(2010/C 322/06)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 ⁽¹⁾ privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene, Comisia Europeană face cunoscut faptul că, în cazul în care nu se inițiază o reexaminare în conformitate cu procedura următoare, măsurile antidumping menționate în continuare expiră la data menționată în tabelul de mai jos.

2. Procedura

Producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină dovezi suficiente care să susțină faptul că expirarea măsurilor ar determina probabil continuarea sau reapariția dumpingului și a prejudiciului.

În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, de a respinge sau de a comenta chestiunile expuse în cererea de reexaminare.

3. Termen

Pe baza celor de mai sus, producătorii din Uniune pot transmite o cerere scrisă de reexaminare la adresa Comisia Europeană, Direcția Generală Comerț (Unitatea H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾, oricând după data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009.

Prodot	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Trimitere	Data expirării
Magnezie calcinată total (sinterizată)	Republica Populară Chineză	Taxă antidumping	Regulamentul (CE) nr. 716/2006 al Consiliului (JO L 125, 12.5.2006, p. 1)	13.5.2011

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6039 – GE/Dresser)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 322/07)

1. La data de 19 noiembrie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care grupul General Electric („GE”, SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Dresser Holdings, Inc („Dresser”, SUA), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii GE: societate cu activitate diversificată la nivel mondial, specializată în sectoarele producției, tehnologiilor și serviciilor;
- în cazul întreprinderii Dresser: își desfășoară activitatea pe plan mondial în producerea de infrastructuri energetice și în furnizarea de produse și servicii în sectorul petrolului și al gazelor (sisteme energetice și de compresie, valve etc.).

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6039 – GE/Dresser, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 322/08)

1. La data de 19 noiembrie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea HC Fin3 NV (Țările de Jos), deținută integral de Energetický a průmyslový holding a.s. („EPH”, Republica Cehă), și întreprinderea ČEZ a.s. („ČEZ”, Republica Cehă) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii JTSD Braunkohlebergbau GmbH („JTSD”, Germania) și a filialei deținute integral de aceasta, Mitteldeutsche Braunkohlengesellschaft mbH („Mibrag”, Germania, Mibrag și filiale sale fiind denumite colectiv „Mibrag Group”), controlate, în prezent, de filiala ČEZ Severočeské doly a.s. („SD”, Republica Cehă) și de Lignite Investments (Cipru), o societate vehicul investițional deținută integral de dl Křetínský, prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul EPH: investitor strategic în sectorul energetic și investitor principal în sectorul industrial;
- în cazul JTSD: societate cu răspundere limitată, controlată integral de Mibrag;
- în cazul Mibrag Group: activă, în special, în domeniile exploatării ortolignitului, încălzirii centralizate și exploatării centralelor electrice pe bază de lignit din Germania;
- în cazul SD: exploatarea lignitului în Republica Cehă;
- în cazul ČEZ: diverse activități în sectorul energetic precum (i) generarea, (ii) distribuția și (iii) comercializarea energiei electrice și a căldurii în Republica Cehă și (iv) comercializarea energiei electrice și exploatarea centralelor electrice în alte țări europene.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2010/C 322/09)

1. La 19 noiembrie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care grupul Carlyle („Carlyle”, SUA), prin intermediul filialei sale CEP III Participations S.à r.l. SICAR („CEP III”, SUA), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra anumitor activități de vânzare cu amănuntul sub denumirile comerciale „Walz” (Germania), „Bon’A Parte” (Danemarca), „Elégance” (Germania), „Mirabeau” (Germania), „Planet Sports” (Germania) și „Vertbaudet” (Germania) („Primondo Operations”), controlate de grupul Primondo Specialty („Primondo”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Carlyle: administrator alternativ de active la nivel mondial, care sponsorizează fonduri care investesc la nivel mondial în patru domenii de investiții (preluare, alternative de credit, capital de creștere și piața imobiliară), în diferite sectoare industriale;
- în cazul întreprinderii Primondo Operations: vânzări cu amănuntul prin corespondență sau prin internet (comerț electronic); vânzări cu amănuntul de îmbrăcăminte, încălțăminte, textile, produse de îngrijire pentru bebeluși, echipamente de sport, jocuri și jucării în magazine; vânzări cu ridicata de îmbrăcăminte și încălțăminte.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 322/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**„ΚΑΤΣΙΚΑΚΙ ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ” (KATSIKAKI ELASSONAS)****NR. CE: EL-PDO-0005-0734-14.01.2009****IGP () DOP (X)****1. Denumire:**

„Κατσικάκι Ελασσόνας” (Katsikaki Elassonas)

2. Statul membru sau țara terță:

Grecia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:**3.1. Tip de produs:**

Clasa 1.1 Carne și organe comestibile proaspete

3.2. Descrierea produsului cărui a se aplică denumirea de la punctul 1:

Carne proaspătă de la iezi de lapte cu vârste între 30 și 55 de zile și cu greutate între 5,5 și 9 kg, proveniți de la capre care prezintă caracteristicile fenotipice ale raselor autohtone grecești răspândite în întreaga Grecia continentală. Animalele au următoarele caracteristici fenotipice: înălțime medie, dezvoltare corporală bună, fizic proporționat, blană cu fir lung, în culori diferite, dar predominant negru, coarne, urechi de mărime medie, picioare scurte, dar puternice, deosebit de rezistente, nevoi de hrană reduse, temperament puternic, adaptare la climă uscată și foarte caldă, pășuni sărăcicioase și condiții de hrănire extensive, maturitate sexuală târzie, incidență scăzută de fătări multiple, producție de lapte scăzută [laptele are niveluri ridicate de grăsime (5 %) și proteine (3,5 %)], rezistență la condiții meteorologice extreme, rezistență la boli și capacitate de a parcurge distanțe mari. Aceste populații de capre aparțin rasei autohtone grecești (*Capra prisca*) sau sunt rezultatul încrucișărilor acestei rase cu masculii din rasa Skopelos. Caprele sunt crescute în condiții extensive sau semiextensive în provincia Elassona, în aria definită și delimitată mai jos, și pasc pe pășuni montane aflate la altitudini mari (de peste 250 m).

Carnea se comercializează numai proaspătă, sub formă de (a) carcace întregi, (b) semicarcace sau (c) bucăți.

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

Caracteristicile organoleptice ale cărnii „Katsikaki Elasonas”:

Carnea „Katsikaki Elasonas” are o aromă caracteristică și un gust și un miros plăcute; este fragedă și suculentă și are un pH de 7-7,2. Are, eventual, un strat foarte subțire de grăsime, dar nu prezintă grăsime subcutanată. Carcasa este osoasă, cu niveluri ridicate de acid linolenic. Culoarea cărnii variază între alb și roz-pal, respectând normele comunitare. În conformitate cu legislația comunitară, aceasta intră în categoria „iezi ușori”.

Caracteristicile chimice ale cărnii „Katsikaki Elasonas”:

Katsikaki Elasonas	Procent de umiditate (valoare medie)	Procent de proteine (valoare medie)	Procent de grăsime (valoare medie)	Procent de cenușă (valoare medie)
	77,71	19,63	1,02	1,18

Culoarea cărnii:

L = 43,17 + 0,46

a = 7,28 + 0,79

b = 10,40 + 0,63

Luminozitate

Roșu

Galben

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Iezii se hrănesc până la sacrificare numai cu laptele matern. Caprele pasc în libertate atât pe pășunile montane (la peste 250 m altitudine), cât și pe pășuni artificiale și primesc, timp de 3-5 luni, hrană suplimentară, formată mai ales din cereale, leguminoase, legume, paie, trifoi și produse oleaginoase, obținute în cea mai mare parte în aria geografică delimitată, precum și vitamine și minerale. Micile pășuni artificiale sunt fertilizate cu gunoi de grajd provenit de la animale din aria geografică delimitată. Este interzisă folosirea insecticidelor, a pesticidelor și a îngrășămintelor artificiale.

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Iezilor sacrificați li se atribuie denumirea „Katsikaki Elasonas” numai dacă:

(a) ambii genitori au fost crescuți în aria geografică delimitată timp de cel puțin 8 luni înainte de împerechere;

(b) iezii sunt fătați și crescuți până la momentul sacrificării în aria delimitată.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

—

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Pe carcassele întregi, pe semicarcase și pe bucăți trebuie aplicată următoarea etichetă:



4. Delimitarea concisă a ariei geografice:

Aria cuprinde:

- (a) provincia Ellassona din prefectura Larissa;
- (b) districtul Damasios din localitatea Tirnavos, prefectura Larissa.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Aria geografică delimitată este montană și submontană, cu altitudini între 250 m și 2 550 m, și este acoperită în proporție de 60 % de pășuni cu o mare varietate de ierburi și plante aromatice. În provincia Ellassona, printre terenurile potrivite pentru pășunat se numără pășunile naturale, terenurile agricole utilizate pentru producerea de furaje, părloagele și pășunile sezoniere. Pășunile naturale sunt acoperite cu iarbă și tufărișuri sau sunt parțial împădurite. Elementul cel mai caracteristic al regiunii este marea biodiversitate a florei, care conține numeroase tipuri de plante aromatice.

Vegetația erbacee este formată în principal din ierburi și, într-o măsură mai mică, din plante leguminoase și plante compozite. Subfamiliile cele mai des întâlnite sunt *Festuceae*, *Hordeae*, *Pemineae*, *Aerostideae*, *Phalatiidae* și *Aneneae*. Printre plantele erbacee cele mai des întâlnite se numără *Festuca rubra*, *Dactylis glomerata*, *Bromus* sp., *Trifolium* sp., *Stipa* sp. și *Lolium* sp. etc. Tufărișurile contribuie în mod semnificativ la hrana necesară animalelor, pentru că sunt o sursă de lăstari și de vegetație erbacee care crește la umbra coroanelor; capacitatea de pășunat este de 1,39 unități vită mare.

Populațiile locale de caprine sunt mici, cu nevoi de hrană reduse și adaptate terenurilor montane și submontane din aria geografică delimitată. Creșterea extensivă a caprelor face parte integrantă din cultura provinciei Ellassona, este un element esențial din viața cotidiană a acesteia și contribuie la conservarea mediului natural.

5.2. Specificitatea produsului:

Carcasele iezilor „Katsikaki Ellassonas” sacrificați prezintă o acoperire musculară uniformă. Carcasele sunt ușoare, cu un eventual strat foarte subțire de grăsime și fără grăsime subcutanată. Carnea „Katsikaki Ellassonas” conține un nivel mai ridicat de proteine (19,63 %) decât cel găsit în carnea iezilor din alte regiuni (18,9 %); conținutul total de grăsime este de mai puțin de 1,02 %, în comparație cu alte regiuni, unde este de 4,83 %, iar culoarea cărnii este albă spre roz-pal, spre deosebire de culoarea ușor roșie a cărnii iezilor din zonele geografice joase. Potrivit analizelor efectuate asupra acizilor grași din carcase, carnea iezilor din Ellassona are un conținut mai ridicat de acid linolenic (C18:3) decât cea a iezilor din zonele geografice joase. Carnea iezilor din Ellassona este fragedă, succulentă, având o aromă caracteristică și un miros și un gust plăcute, chiar și atunci când iezii sunt mai înaintați în vârstă. Pentru toate aceste motive, carnea „Katsikaki Ellassonas” are mare căutare în multe zone urbane (Larissa, Katerini, Atena, Salonic, Creta), precum și în străinătate.

5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Caracteristicile calitative ale cărnii iezilor „Katsikaki Ellassonas” se datorează condițiilor speciale pedoclimatice din aria geografică delimitată (terenuri montane și submontane), care se bucură de o vegetație bogată, cu o mare varietate de plante (numai pe muntele Olimp se întâlnesc 1 700 de specii de plante), dintre care multe sunt aromatice. Animalele care pasc pe pășunile montane și submontane din Ellassona consumă o gamă variată de ierburi și plante și parcurg adesea distanțe lungi, ceea ce le dă o formă fizică diferită de cea a animalelor din zonele mai joase și, mai ales, față de cea a animalelor crescute în spații îngrădite. Agenții antioxidanți care se regăsesc în multe plante aromatice conferă laptelui de capră și, mai ales, cărnii de ied o aromă și un gust speciale, caracteristice, care le fac să fie foarte apreciate de consumatori.

Există o relație pozitivă, pe de o parte, între intensitatea aromei și cantitatea de acid linolenic (C18:3) care este mai mare în organismul animalelor care pasc în libertate și, pe de altă parte, între aceste calități apreciate la carnea de ied de lapte și solul, vegetația și microclimatul provinciei Ellassona.

Potrivit unor teste privind acizii grași, carnea iezilor din Ellassona conține niveluri mai ridicate de acid linolenic (C18:3) decât cea a iezilor crescuți în zonele geografice joase. Aroma este influențată, de asemenea, de modul de hrănire și de creștere, de rasă, de vârstă și de condițiile de reproducere a animalelor.

Caracteristicile organoleptice ale cărnii „Katsikaki Ellassonas” sunt condiționate de următorii factori:

- (a) rasele autohtone de caprine mici, care au nevoi de hrană reduse și sunt puternice și perfect adaptate mediului geografic deosebit;
- (b) creșterea caprelor în aer liber, acestea păscând zilnic pe pășuni;
- (c) marea varietate a vegetației, a ierburilor și a plantelor aromatice;
- (d) altitudinile diferite, între 250 m și 2 550 m;
- (e) solul și microclimatul regiunii;
- (f) faptul că iezi se hrănesc numai cu laptele matern;
- (g) nivelurile ridicate de acid gras linolenic (C18:3);
- (h) scurta perioadă de timp în care caprele cu iezi primesc hrană suplimentară, produsă mai ales în provincia Ellassona.

Creșterea caprelor și producerea cărnii „Katsikaki Ellassonas” sunt activități tradiționale atestate de-a lungul secolelor. Produsul este comercializat pe piețele din Larissa, Katerini, Atena, Salonic și în străinătate (Italia, Spania și Cipru).

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://www.minagric.gr/greek/data/Προδιαγραφές%20προϊόντος%20ΚΑΤΣΙΚΑΚΙ%20ΕΛΛΑΣΣΟΝΑΣ.doc>

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 322/11)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„JABLKA GRÓJECKIE”

NR. CE: PL-PGI-0005-0730-01.12.2008

IGP (X) DOP ()

1. Denumire:

„Jablka grójeckie”

2. Statul membru sau țara terță:

Polonia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:

3.1. Tip de produs:

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

Merele din soiurile menționate mai jos pot fi vândute ca „jablka grójeckie” în categoriile „extra” și clasa I dacă îndeplinesc, la momentul comercializării, cerințele minime din punctul de vedere al fermității pulpei, al colorării și al dimensiunii, în conformitate cu tabelul de mai jos. De asemenea, merele „jablka grójeckie” au un nivel de aciditate care, în mod normal, depășește cu 5 % media pentru soiul în cauză. Totuși, valoarea acestui parametru depinde de condițiile atmosferice prevalente în perioada de vegetație.

Soiul	Colorarea, ca procentaj din suprafață	Dimensiunea categoriei „extra” (în mm)	Dimensiunea clasei I (în mm)	Fermitatea minimă a pulpei (în kg/cm ²)
Alwa	55	60	55	5,5
Belle de Boskoop și soiurile mutante	38	70	65	6
Braeburn	55	70	65	6
Cortland	55	70	65	4,5
Celeste	38	70	65	5,5
Delikates	55	70	65	5

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

Soiul	Colorarea, ca procentaj din suprafață	Dimensiunea categoriei „extra” (în mm)	Dimensiunea clasei I (în mm)	Fermitatea minimă a pulpei (în kg/cm ²)
Delbarestival și soiurile mutante	38	60	55	5,5
Early Geneva	55	60	55	6
Elise	80	70	65	6
Elstar	38	60	55	4,5
Empire	80	60	55	5
Fuji	55	70	65	6
Gala și soiurile mutante	38	60	55	5,5
Gloster	55	70	65	5,5
Golden Delicious și soiurile mutante	10	70	65	5
Idared	55	70	65	5,5
Jerseymac	55	60	55	5,5
Jonagold și soiurile mutante	38	70	65	5
Jonagored și soiurile mutante	80	70	65	5
Lobo	55	70	65	4,5
Ligol	55	70	65	5,5
Mutsu	10	70	65	6
Paula Red	55	70	65	5,5
Pinova și soiurile mutante	38	70	65	5,5
Piros	38	60	55	5,5
Rubin	80	70	65	4,5
Shampion și soiurile mutante	55	70	65	4,5

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

—

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Următoarele etape ale producției merelor „jabłka grójeckie” trebuie să se desfășoare în aria delimitată la punctul 4:

— pregătirea terenului;

- plantarea;
- tăierea și formarea coroanelor;
- fertilizarea;
- irigarea;
- măsurile pentru protecția plantelor;
- tratamentele de îmbunătățire a calității fructelor;
- recoltarea.

Merele „jabłka grójeckie” trebuie produse în aria delimitată la punctul 4, conform metodei producției integrate pentru mere sau specificațiilor GLOBALGAP.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Nu există.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

—

4. **Delimitarea concisă a ariei geografice:**

În voievodatul Mazovia:

- întregul district Grójec (localitățile: Belsk Duży, Błędów, Chynów, Goszczyn, Grójec, Jasieniec, Mogielnica, Nowe Miasto n. Pilicą, Pniewy și Warka);
- localitatea Mszczonów din districtul Żyrardow;
- localitățile Tarczyn, Prażmów și Góra Kalwaria din districtul Piaseczno;
- localitatea Sobienie Jeziory din districtul Otwock;
- localitatea Wilga din districtul Garwolin;
- localitățile Grabów n. Pilicą și Magnuszew din districtul Koziencice;
- localitățile Stromiec, Białostrzegi și Promna din districtul Białostrzegi.

În voievodatul Łódź:

- localitățile Biała Rawska, Sadkowie, Regnów și Cielądz din districtul Rawa;
- localitatea Kowiesy din districtul Skierniewice.

5. **Legătura cu aria geografică:**

5.1. *Specificitatea ariei geografice:*

5.1.1. *Factori naturali*

Aria de producție a merelor „jabłka grójeckie” se află în centrul Poloniei, cuprinzând câmpia Varșoviei și podișul Rawa, precum și valea Białostrzegi și partea centrală a văii râului Vistula. Aceste regiuni geografice fac parte din câmpia Mazoviei centrale și din câmpia Mazoviei de sud.

În aceste zone predomină solurile podzolice și pseudopodzolice, formate pe nisip, argilă și depozite marginale aparținând claselor valorice medii și joase, și care sunt ideale pentru cultivarea livezilor de meri. Zona primește 600 mm de precipitații anual. Perioada de vegetație durează aproximativ 200 de zile, ceea ce face posibilă cultivarea majorității soiurilor de meri. Clima relativ blândă, aproape continentală, a regiunii protejează împotriva pierderilor semnificative de plante, inclusiv în cazul soiurilor sensibile la îngheț.

Regiunea are un microclimat caracteristic ce se remarcă prin temperaturile nocturne scăzute (care pot ajunge și la 0 °C) în perioada care precedă recoltarea (luna septembrie și începutul lunii octombrie).

Aria delimitată de producție a merelor „jabłka grójeckie” este foarte omogenă. Din centrul regiunii, adică din orașul Grójec, și până la marginile acesteia, se cultivă meri în fiecare localitate. Concentrația acestei culturi, care ajunge la 70 % în zona din jurul orașului Grójec, scade odată cu distanțarea de oraș, culturile de meri devenind răzlețe imediat dincolo de marginile ariei de producție delimitate. Iată de ce regiunea este supranumită „cea mai mare livadă a Europei”.

5.1.2. Factori istorici și umani

„Cea mai mare livadă a Europei”, cum este cunoscută zona din jurul orașului Grójec, a luat naștere în vremea reginei Bona, faimoasă pentru interesul ei față de horticultură și cultivarea fructelor. În 1545, regina a primit o suprafață mare de teren în districtul Grójec, iar mai târziu a luat măsuri în favoarea acestei zone, acordând diverse privilegii proprietarilor de grădini de legume-fructe pentru piață. Statutul juridic al cultivării fructelor a fost apoi consolidat prin decretul regal emis de fiul reginei Bona în 1578, act care a oferit impulsul inițial pentru răspândirea livezilor, mai ales a celor de meri. Operele istorice conțin numeroase referiri la dezvoltarea livezilor domnești și țărănești în zona Grójec.

Un rol deloc nesemnificativ în istoria „jabłka grójeckie” l-au jucat și membrii clerului (Roch Wójcicki din Belsk, Niedźwiedzki din Łęczeszyce, Stefan Roguski din Goszczyn și Edward Kawiński din Konary), care au fost cele mai importante personalități ale secolului al XIX-lea în ceea ce privește cultivarea fructelor în regiune.

La începutul secolului al XX-lea au fost create primele livezi comerciale, personajul-cheie în acest sens fiind, prin activitatea sa, Jan Cieślak din Podgórzycze. Cieślak a contribuit mult la perfecționarea abilității de cultivare și păstrare a merelor (în 1918, a construit primul antrepozit pentru fructe din Polonia).

La începutul secolului al XX-lea au apărut și primii consultanți, unul dintre cei mai renumiți din regiune fiind Witalis Urbanowicz, care a devenit celebru în 1909 pentru că a formulat „cele zece porunci ale horticulturii”.

La sfârșitul celui de Al Doilea Război Mondial a început o perioadă de dezvoltare foarte rapidă a sectorului cultivării fructelor în zona Grójec, puternic legată de numele profesorului Szczepan Pieniążek. Institutul de cercetare pomologică și floricolă (*Instytut Sadownictwa i Kwiaciarnictwa*), care a transmis cultivatorilor de fructe locali experiență și cele mai noi descoperiri, a fost înființat la îndemnul său. La recomandarea sa, un student de al său, Eligiusz Gajewski, a fondat la Nowa Wieś Stația experimentală a Institutului de pomologie și floricultură (*Zakład Doświadczalny Instytutu Sadownictwa i Kwiaciarnictwa*), care s-a dezvoltat, devenind o exploatare-model care a transmis cunoștințe practice cultivatorilor de fructe din Grójec.

Cu trecerea timpului, cultivarea „jabłka grójeckie” a devenit tot mai răspândită, dar în 1958 agricultorii locali au înregistrat o recoltă foarte proastă, ceea ce l-a determinat pe vicepreședintele Consiliului național din districtul Grójec, Waław Przytocki, să organizeze un festival al florilor de măr (*Dni Kwitnących Jabłoni*), cu scopul de a promova merele și regiunea în ansamblul ei. Inițial, festivalul florilor de măr a fost sărbătorit într-o localitate diferită în fiecare an, sub diferite nume: *Dni Kwitnących Jabłoni*, *Dni Kwitnącej Jabłoni*, *Grójeckie Dni Kwitnącej Jabłoni*, *Grójeckie Dni Kwitnących Jabłoni*, *Kwitnące Jabłonie* și *Święto Kwitnących Jabłoni*, acesta din urmă fiind numele utilizat deja de peste zece ani.

5.2. Specificitatea produsului:

Merele „jabłka grójeckie” au, de regulă, un grad de colorare în roșu cu 5 % mai mare decât media. Frumoasa colorare în roșu a merelor nu doar le conferă acestora un aspect plăcut, ci reflectă, de asemenea, conținutul mai bogat de pigmenți din coaja acestora, mai ales antocianini și caretonoizi. De asemenea, aciditatea merelor „jabłka grójeckie” depășește cu 5 % media caracteristică pentru soiul în cauză. Totuși, valoarea acestui parametru depinde de condițiile atmosferice prevalente în perioada de vegetație.

5.3. Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anumă, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Legătura dintre „jabłka grójeckie” și aria geografică delimitată la punctul 4 se datorează atât calităților specifice descrise la punctul 5.2, dobândite grație factorilor naturali descriși la punctul 5.1.1, cât și reputației descrise mai jos.

Datorită condițiilor naturale din aria de producție a merelor „jabłka grójeckie” și, mai ales, datorită solurilor și microclimatului specific, merele „jabłka grójeckie” se colorează mai repede, roșeața lor având o intensitate peste medie, și dobândesc o aciditate ridicată, prețuită de prelucrătorii din întreaga Europă. Temperaturile scăzute din timpul nopții influențează favorabil procesele fiziologice care se desfășoară în mere chiar înaintea recoltării, datorită faptului că procesele de oxidare din perioada de repaus din timpul nopții sunt mai puțin intense și, prin urmare, se îmbunătățește raportul dintre zaharuri și acid, ceea ce contribuie la gustul excelent al merelor „jabłka grójeckie”.

Caracteristicile unice ale merelor „jabłka grójeckie” sunt strâns legate de zona în care se cultivă merele, datorită microclimatului deosebit al acesteia. Mai mult decât atât, în zona Grójec, perioada care precedă recoltarea este caracterizată de scăderi accentuate de temperatură (care coboară chiar și până la 0 °C în luna septembrie și la începutul lunii octombrie). Pe scurt, solurile și microclimatul specific dau naștere condițiilor naturale unice în care merele „jabłka grójeckie” se colorează mai repede, roșeața lor având o intensitate peste medie, și dobândesc o aciditate ridicată, prețuită de prelucrătorii din întreaga Europă.

Condițiile favorabile cultivării merilor în zona Grójec au dus la formarea unei reputații excepționale care s-a consolidat tot mai mult în ultimii aproape 500 de ani. Pentru majoritatea locuitorilor din voievodatul Mazovia și în voievodatele învecinate, Grójec și cultivarea merilor sunt sinonime. Referirile la cultivarea fructelor se găsesc peste tot în zonă: în stemele districtului Grójec și ale mai multor localități (Chynów, Belsk Duży, Błędów, Jasieniec, Kowiesy și Sadkowice), în care sunt reprezentate mere; în toponime precum Sadków și Sadkowice (*sad* însemnând livadă în limba poloneză); într-un basorelief în Casa horticulturii din Grójec, în care este reprezentat culesul merelor; în cadrul festivalului anual al florilor de măr, care se bucură de o popularitate enormă, și în cadrul conferinței naționale privind livezile, care se organizează la Grójec în fiecare an; și în denumirile unor cartiere, precum zona rezidențială Zielony Sad (Livada verde).

Numeroasele secole de tradiție le-au permis cultivatorilor de fructe locali să dobândească o pricepere aproape perfectă în ceea ce privește îngrijirea merilor. Industria locală este adaptată și ea pentru a satisface nevoile legate de sectorul cultivării fructelor: întreprinderi de prelucrare a fructelor, companii comerciale, grupuri de producători, furnizori de materiale pentru horticultură, producători de utilaje etc.

În zona Grójec se află acum numeroase livezi cu pomi pitici și cultivare intensivă, care dau aproximativ 40 % din producția națională de mere, în unele localități intensitatea culturilor fiind de până la 70 %.

Reputația excelentă a produselor, datorată condițiilor climatice ale zonei și tradiției îndelungate a cultivării merilor, a fost confirmată de un sondaj efectuat în septembrie 2008 în rândul consumatorilor din întreaga țară. Rezultatele sondajului au demonstrat cât de puternică este asocierea dintre zona Grójec și cultivarea fructelor, în special producția de mere. 27,7 % dintre respondenți au indicat o legătură între zona Grójec și cultivarea fructelor. 19 % dintre polonezi asociază zona Grójec cu cultivarea merilor. Procentajul respondenților din voievodatele învecinate voievodatului Mazovia care asociază Grójec cu merele este și mai ridicat: 32 % în voievodatul Łódź și 36 % în voievodatul Sfintei Cruci.

Reputația merelor „jabłka grójeckie” se răspândește și datorită articolelor din presă referitoare la aceste fructe. De exemplu: *Co czwarte jabłko z Grójca* (1991), *Z Grójca do Szwecji* (1992), *Jabłko ekologiczne* (1993), *Eurojabłka z Grójeckiego* (1995), *Sady po klęsce* (2000), *Jabłkowe centrum Europy?* (2001) și *Grójeckie jabłka najlepsze* (2007).

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://www.minrol.gov.pl/index.php?/pol/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Wnioski-przeslane-do-UE-od-kwietnia-2006-roku>

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2010/C 322/10	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	31
2010/C 322/11	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	35

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnaleză apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

